



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 3

Rozeslána dne 10. února 2021

Cena Kč 91,-

O B S A H:

3. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Protokolu o změně Dohody o zřízení a činnosti Mezinárodní banky hospodářské spolupráce ze dne 22. října 1963 (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) a Statutu Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990)
 4. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přijetí změny Kjótského protokolu k Rámcové úmluvě Organizace spojených národů o změně klimatu
 5. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí týkající se stanovení počtu osob, které mohou využít Dohodu mezi Českou republikou a Kanadou o usnadňování dočasných pracovních pobytů mládeže v roce 2021
-

3**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 25. listopadu 2014 byl ve Varšavě přijat Protokol o změně Dohody o zřízení a činnosti Mezinárodní banky hospodářské spolupráce ze dne 22. října 1963¹⁾ (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970²⁾, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977³⁾ a Protokolu ze dne 18. prosince 1990⁴⁾ a Statutu Mezinárodní banky hospodářské spolupráce¹⁾ (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970²⁾, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977³⁾ a Protokolu ze dne 18. prosince 1990⁴⁾).

Jménem České republiky byl Protokol podepsán téhož dne.

S Protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Protokol ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u Ministerstva zahraničních věcí Ruské federace, depozitáře Protokolu, dne 28. prosince 2017.

Protokol vstoupil v platnost na základě svého článku III dne 18. června 2020 a tímto dnem vstoupil v platnost i pro Českou republiku.

Ruské znění Protokolu a jeho překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹⁾ Dohoda o mnohostranném zúčtování v převoditelných rublech a o zřízení Mezinárodní banky hospodářské spolupráce a Statut Mezinárodní banky hospodářské spolupráce ze dne 22. října 1963 byla vyhlášena pod č. 175/1964 Sb.

²⁾ Protokol o změnách Dohody o mnohostranném zúčtování v převoditelných rublech a o zřízení Mezinárodní banky hospodářské spolupráce a Statutu této banky ze dne 18. prosince 1970 byl vyhlášen pod č. 86/1975 Sb.

³⁾ Česká republika přestala být k 1. lednu 1993 smluvní stranou Protokolu o změně Dohody o mnohostranném zúčtování v převoditelných rublech a o zřízení Mezinárodní banky hospodářské spolupráce, včetně Statutu této banky ze dne 23. listopadu 1977.

⁴⁾ Protokol o změnách Dohody o mnohostranném zúčtování v převoditelných rublech a organizaci Mezinárodní banky hospodářské spolupráce, včetně Statutu této banky ze dne 18. prosince 1990 se prozatímne provádí od 1. ledna 1991.

ПРОТОКОЛ

**об изменении Соглашения об организации и деятельности
Международного банка экономического сотрудничества от 22 октября 1963 года
(с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года,
23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года)
и Устава Международного банка экономического сотрудничества
(с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года,
23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года)**

Правительства Республики Болгария, Социалистической Республики Вьетнам, Монголии, Республики Польша, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики и Чешской Республики (далее также Договаривающиеся Стороны),

принимая во внимание вступление в силу 20 февраля 2013 года Соглашения между Международным банком экономического сотрудничества и Правительством Республики Куба об окончательном урегулировании взаимных финансовых требований и обязательств, подписанного 20 декабря 2012 года в городе Гавана, Республика Куба, а также отказ в этой связи Республики Куба от участия в Соглашении об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) и выход ее из Международного банка экономического сотрудничества,

а также

принимая во внимание заявление Венгерской Республики от 12 октября 1992 года об отказе Венгерской Республики от участия в Соглашении об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) и о выходе ее из Международного банка экономического сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

Статья I

В соответствии с положениями Статьи IX Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) внести следующие изменения в данное Соглашение:

1. В Статье II Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый и второй абзацы изложить в следующей редакции:

«Уставный капитал Международного банка экономического сотрудничества определяется в четыреста миллионов евро.

Долевые взносы Договаривающихся Сторон в уставном капитале Банка составляют для:

Республики Болгария	— 30,244 миллиона евро
Социалистической Республики Вьетнам	— 1,516 миллиона евро
Монголии	— 5,336 миллиона евро
Республики Польша	— 48,032 миллиона евро
Российской Федерации	— 206,356 миллиона евро
Румынии	— 28,464 миллиона евро
Словацкой Республики	— 26,684 миллиона евро
Чешской Республики	— 53,368 миллиона евро»

2. В Статье X Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый абзац изложить в следующей редакции:

«Настоящее Соглашение будет сдано на хранение Министерству иностранных дел Российской Федерации, которое будет выполнять функции депозитария этого Соглашения.»

Статья II

В соответствии с положениями Статьи 38 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) внести следующие изменения в данный Устав:

1. В Статье 5 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый абзац изложить в следующей редакции:

«Уставный капитал Банка составляет 400 миллионов евро.»

2. В Статье 35 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) во втором абзаце второе предложение изложить в следующей редакции:

«Валюта баланса Банка - евро.»

Статья III

Настоящий Протокол вступает в силу с даты, когда последняя из Договаривающихся Сторон уведомит Депозитарий настоящего Протокола, определенный в статье IV настоящего Протокола, о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур.

Статья IV

Настоящий Протокол сдается на хранение Министерству иностранных дел Российской Федерации, который будет выполнять функции Депозитария этого Протокола.

Совершено в городе Варшава 25. 11. 2014 года в одном экземпляре на русском языке.

По уполномочию Правительства
Республики Болгария

По уполномочию Правительства
Социалистической Республики Вьетнам

По уполномочию Правительства
Монголии

По уполномочию Правительства
Республики Польша

По уполномочию Правительства
Российской Федерации

По уполномочию Правительства
Румынии

По уполномочию Правительства
Словацкой Республики

По уполномочию Правительства
Чешской Республики

PŘEKLAD

PROTOKOL

o změně Dohody o zřízení a činnosti

**Mezinárodní banky hospodářské spolupráce ze dne 22. října 1963
(včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970,
Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990)
a Statutu Mezinárodní banky hospodářské spolupráce
(včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970,
Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990)**

vlády Bulharské republiky, Vietnamské socialistické republiky, Mongolska, Polské republiky, Ruské federace, Rumunska, Slovenské republiky a České republiky (dále také Smluvní strany),

berouce na vědomí, že dne 20. února 2013 nabyla platnosti Dohoda uzavřená mezi Mezinárodní bankou hospodářské spolupráce a vládou Kubánské republiky o konečném vypořádání vzájemných finančních pohledávek a závazků podepsaná dne 20. prosince 2012 ve městě Havaně, Kubánská republika, a také to, že se v této souvislosti Kubánská republika zřekla účasti na Dohodě o zřízení a činnosti Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) a to, že vystoupila z Mezinárodní banky hospodářské spolupráce,

jakož i

berouce na vědomí oznámení Maďarska ze dne 12. října 1992 o tom, že se Maďarsko zřiká účasti na Dohodě o zřízení a činnosti Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) a že vystupuje z Mezinárodní banky hospodářské spolupráce,

se dohodly na následujícím:

Článek I

V souladu s ustanoveními článku IX Dohody o zřízení a činnosti Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) vnést do této Dohody následující úpravy:

1. V článku II Dohody o zřízení a činnosti Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) první a druhý odstavec uvést v následujícím znění:

„Základní kapitál Mezinárodní banky hospodářské spolupráce se stanoví ve výši čtyři sta milionů eur.

Podílové vklady Smluvních Stran do základního kapitálu Banky činí pro:

Bulharskou republiku	— 30,244 milionů eur
Vietnamskou socialistickou republiku	— 1,516 milionů eur
Mongolsko	— 5,336 milionů eur
Polskou republiku	— 48,032 milionů eur
Ruskou federaci	— 206,356 milionů eur
Rumunsko	— 28,464 milionů eur
Slovenskou republiku	— 26,684 milionů eur
Českou republiku	— 53,368 milionů eur“

2. V článku X Dohody o zřízení a činnosti Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) první odstavec uvést v následujícím znění:

„Tato Dohoda bude předána k uložení Ministerstvu zahraničních věcí Ruské federace, jež bude plnit funkce depozitáře této Dohody.“

Článek II

V souladu s ustanoveními článku 38 Statutu Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) vnést následující úpravy do tohoto Statutu:

1. V článku 5 Statutu Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) první odstavec uvést v tomto znění:

„Základní kapitál Banky činí 400 milionů eur.“

2. V článku 35 Statutu Mezinárodní banky hospodářské spolupráce (včetně změn provedených na základě Protokolu ze dne 18. prosince 1970, Protokolu ze dne 23. listopadu 1977 a Protokolu ze dne 18. prosince 1990) druhou větu druhého odstavce uvést v následujícím znění:

„Bilanční měnou Banky je euro.“

Článek III

Tento Protokol musí být ratifikován a nabývá platnosti v den, kdy poslední Smluvní Strana odevzdá ratifikační listinu depozitáři tohoto Protokolu stanovenému v článku IV tohoto Protokolu.

Článek IV

Tento Protokol bude uložen u Ministerstva zahraničních věcí Ruské federace, jež bude plnit funkci depozitáře tohoto Protokolu.

Sjednáno ve Varšavě 25.11. 2014 v jednom vyhotovení v ruském jazyce.

Z pověření vlády
Bulharské republiky

KARINA KARAIVANOVA

Z pověření vlády
Vietnamské socialistické republiky

NGUYEN THI HONG

Z pověření vlády
Mongolska

ZOLJARGAL NAIDANSUREN

Z pověření vlády
Polské republiky

KATARZYNA PEŁCZYŃSKA-NAŁĘCZ

Z pověření vlády
Ruské federace

DMITRIJ VLADIMIROVICH PANKIN

Z pověření vlády
Rumunska

ATTILA GYÖRGY

Z pověření vlády
Slovenské republiky

VAZIL HUDÁK

Z pověření vlády
České republiky

MARTIN PROS

4**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 8. prosince 2012 byla v Dauhá přijata změna Kjótského protokolu k Rámcové úmluvě Organizace spojených národů o změně klimatu¹⁾.

Se změnou vyslovil souhlas Parlament České republiky.

Listina o přijetí změny Českou republikou, podepsaná prezidentem republiky dne 11. července 2014, byla uložena u generálního tajemníka Organizace spojených národů, depozitáře Kjótského protokolu, dne 21. prosince 2017.

Změna vstoupila v platnost na základě svého článku 2 a na základě článku 20 odst. 4 Kjótského protokolu dne 31. prosince 2020 a tímto dnem vstoupila v platnost i pro Českou republiku.

Anglické znění změny a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹⁾ Kjótský protokol k Rámcové úmluvě OSN o změně klimatu, přijatý v Kjótu dne 11. prosince 1997, byl vyhlášen pod č. 81/2005 Sb. m. s.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.718.2012.TREATIES-XXVII.7.c (Depositary Notification)

KYOTO PROTOCOL TO THE UNITED NATIONS FRAMEWORK
CONVENTION ON CLIMATE CHANGE

KYOTO, 11 DECEMBER 1997

DOHA AMENDMENT TO THE KYOTO PROTOCOL

DOHA, 8 DECEMBER 2012

ADOPTION OF AMENDMENT TO THE PROTOCOL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 8 December 2012, at the eighth session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol (CMP), held in Doha, Qatar, the Parties adopted, in accordance with Articles 20 and 21 of the Protocol, an Amendment to the Kyoto Protocol by Decision 1/CMP.8.

Pursuant to Article 20, paragraph 4, and Article 21, paragraph 7 of the Kyoto Protocol, the Amendment shall enter into force for those Parties having accepted it, on the ninetieth day after the date of receipt by the Depositary of an instrument of acceptance by at least three fourths of the Parties to the Kyoto Protocol.

In paragraph 5 of decision 1/CMP.8, the CMP recognized that Parties may provisionally apply the Amendment pending its entry into force in accordance with Articles 20 and 21 of the Kyoto Protocol. The Parties intending to provisionally apply the Amendment pending its entry into force in accordance with Articles 20 and 21 of the Protocol may provide notification to the Depositary of their intention to provisionally apply the Amendment.

A copy of the authentic text of the Amendment in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages is attached.

21 December 2012

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

Doha amendment to the Kyoto Protocol

Article 1: Amendment

A. Annex B to the Kyoto Protocol

The following table shall replace the table in Annex B to the Protocol:

1	2	3	4	5	6
<i>Party</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2008–2012) (percentage of base year or period)</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2013–2020) (percentage of base year or period)</i>	<i>Reference year¹</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2013–2020) (expressed as percentage of reference year)¹</i>	<i>Pledges for the reduction of greenhouse gas emissions by 2020 (percentage of reference year)²</i>
Australia	108	99.5	2000	98	–5 to –15% or –25% ³
Austria	92	80 ⁴	NA	NA	
Belarus ^{5*}		88	1990	NA	–8%
Belgium	92	80 ⁴	NA	NA	
Bulgaria*	92	80 ⁴	NA	NA	
Croatia*	95	80 ⁶	NA	NA	–20%–30% ⁷
Cyprus		80 ⁴	NA	NA	
Czech Republic*	92	80 ⁴	NA	NA	
Denmark	92	80 ⁴	NA	NA	
Estonia*	92	80 ⁴	NA	NA	
European Union	92	80 ⁴	1990	NA	–20%–30% ⁷
Finland	92	80 ⁴	NA	NA	
France	92	80 ⁴	NA	NA	
Germany	92	80 ⁴	NA	NA	
Greece	92	80 ⁴	NA	NA	
Hungary*	94	80 ⁴	NA	NA	
Iceland	110	80 ⁸	NA	NA	
Ireland	92	80 ⁴	NA	NA	
Italy	92	80 ⁴	NA	NA	
Kazakhstan*		95	1990	95	–7%
Latvia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Liechtenstein	92	84	1990	84	–20%–30% ⁹
Lithuania*	92	80 ⁴	NA	NA	
Luxembourg	92	80 ⁴	NA	NA	
Malta		80 ⁴	NA	NA	

1	2	3	4	5	6
<i>Party</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2008–2012) (percentage of base year or period)</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2013–2020) (percentage of base year or period)</i>	<i>Reference year¹</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2013–2020) (expressed as percentage of reference year)¹</i>	<i>Pledges for the reduction of greenhouse gas emissions by 2020 (percentage of reference year)²</i>
Monaco	92	78	1990	78	–30%
Netherlands	92	80 ⁴	NA	NA	–30% to –40% ¹⁰
Norway	101	84	1990	84	
Poland*	94	80 ⁴	NA	NA	
Portugal	92	80 ⁴	NA	NA	
Romania*	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovakia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovenia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Spain	92	80 ⁴	NA	NA	
Sweden	92	80 ⁴	NA	NA	
Switzerland	92	84.2	1990	NA	–20% to –30% ¹¹
Ukraine*	100	76 ¹²	1990	NA	–20%
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	92	80 ⁴	NA	NA	
<i>Party</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2008–2012) (percentage of base year or period)</i>				
Canada ¹³	94				
Japan ¹⁴	94				
New Zealand ¹⁵	100				
Russian Federation ^{16*}	100				

Abbreviation: NA = not applicable.

* Countries that are undergoing the process of transition to a market economy.

All footnotes below, except for footnotes 1, 2 and 5, have been provided through communications from the respective Parties.

¹ A reference year may be used by a Party on an optional basis for its own purposes to express its quantified emission limitation or reduction commitment (QELRC) as a percentage of emissions of that year, that is not internationally binding under the Kyoto Protocol, in addition to the listing of its QELRC(s) in relation to the base year in the second and third columns of this table, which are internationally legally binding.

² Further information on these pledges can be found in documents FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1 and FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1, Add.1 and Add.2.

- ³ Australia's QELRC under the second commitment period of the Kyoto Protocol is consistent with the achievement of Australia's unconditional 2020 target of 5 per cent below 2000 levels. Australia retains the option later to move up within its 2020 target of 5 to 15, or 25 per cent below 2000 levels, subject to certain conditions being met. This reference retains the status of these pledges as made under the Cancun Agreements and does not amount to a new legally binding commitment under this Protocol or its associated rules and modalities.
- ⁴ The QELRCs for the European Union and its member States for a second commitment period under the Kyoto Protocol are based on the understanding that these will be fulfilled jointly with the European Union and its member States, in accordance with Article 4 of the Kyoto Protocol. The QELRCs are without prejudice to the subsequent notification by the European Union and its member States of an agreement to fulfil their commitments jointly in accordance with the provisions of the Kyoto Protocol.
- ⁵ Added to Annex B by an amendment adopted pursuant to decision 10/CMP.2. This amendment has not yet entered into force.
- ⁶ Croatia's QELRC for a second commitment period under the Kyoto Protocol is based on the understanding that it will fulfil this QELRC jointly with the European Union and its member States, in accordance with Article 4 of the Kyoto Protocol. As a consequence, Croatia's accession to the European Union shall not affect its participation in such joint fulfilment agreement pursuant to Article 4 or its QELRC.
- ⁷ As part of a global and comprehensive agreement for the period beyond 2012, the European Union reiterates its conditional offer to move to a 30 per cent reduction by 2020 compared to 1990 levels, provided that other developed countries commit themselves to comparable emission reductions and developing countries contribute adequately according to their responsibilities and respective capabilities.
- ⁸ The QELRC for Iceland for a second commitment period under the Kyoto Protocol is based on the understanding that it will be fulfilled jointly with the European Union and its member States, in accordance with Article 4 of the Kyoto Protocol.
- ⁹ The QELRC presented in column three refers to a reduction target of 20 per cent by 2020 compared to 1990 levels. Liechtenstein would consider a higher reduction target of up to 30 per cent by 2020 compared to 1990 levels under the condition that other developed countries commit themselves to comparable emission reductions and that economically more advanced developing countries contribute adequately according to their responsibilities and respective capabilities.
- ¹⁰ Norway's QELRC of 84 is consistent with its target of 30 per cent reduction of emissions by 2020, compared to 1990. If it can contribute to a global and comprehensive agreement where major emitting Parties agree on emission reductions in line with the 2° C target, Norway will move to a level of 40 per cent reduction for 2020 based on 1990 levels. This reference retains the status of the pledge made under the Cancun Agreements and does not amount to a new legally binding commitment under this Protocol.
- ¹¹ The QELRC presented in the third column of this table refers to a reduction target of 20 per cent by 2020 compared to 1990 levels. Switzerland would consider a higher reduction target up to 30 per cent by 2020 compared to 1990 levels subject to comparable emission reduction commitments from other developed countries and adequate contribution from developing countries according to their responsibilities and capabilities in line with the 2° C target. This reference retains the status of the pledge made under the Cancun Agreements and does not amount to a new legally binding commitment under this Protocol or its associated rules and modalities.
- ¹² Should be full carry-over and there is no acceptance of any cancellation or any limitation on use of this legitimately acquired sovereign property.
- ¹³ On 15 December 2011, the Depositary received written notification of Canada's withdrawal from the Kyoto Protocol. This action will become effective for Canada on 15 December 2012.
- ¹⁴ In a communication dated 10 December 2010, Japan indicated that it does not have any intention to be under obligation of the second commitment period of the Kyoto Protocol after 2012.
- ¹⁵ New Zealand remains a Party to the Kyoto Protocol. It will be taking a quantified economy-wide emission reduction target under the United Nations Framework Convention on Climate Change in the period 2013 to 2020.
- ¹⁶ In a communication dated 8 December 2010 that was received by the secretariat on 9 December 2010, the Russian Federation indicated that it does not intend to assume a quantitative emission limitation or reduction commitment for the second commitment period.

B. Annex A to the Kyoto Protocol

The following list shall replace the list under the heading “Greenhouse gases” in Annex A to the Protocol:

Greenhouse gases

Carbon dioxide (CO₂)

Methane (CH₄)

Nitrous oxide (N₂O)

Hydrofluorocarbons (HFCs)

Perfluorocarbons (PFCs)

Sulphur hexafluoride (SF₆)

Nitrogen trifluoride (NF₃)¹

C. Article 3, paragraph 1 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 of Article 3 of the Protocol:

1 bis. The Parties included in Annex I shall, individually or jointly, ensure that their aggregate anthropogenic carbon dioxide equivalent emissions of the greenhouse gases listed in Annex A do not exceed their assigned amounts, calculated pursuant to their quantified emission limitation and reduction commitments inscribed in the third column of the table contained in Annex B and in accordance with the provisions of this Article, with a view to reducing their overall emissions of such gases by at least 18 per cent below 1990 levels in the commitment period 2013 to 2020.

D. Article 3, paragraph 1 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 bis of Article 3 of the Protocol:

1 ter. A Party included in Annex B may propose an adjustment to decrease the percentage inscribed in the third column of Annex B of its quantified emission limitation and reduction commitment inscribed in the third column of the table contained in Annex B. A proposal for such an adjustment shall be communicated to the Parties by the secretariat at least three months before the meeting of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol at which it is proposed for adoption.

E. Article 3, paragraph 1 quater

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 ter of Article 3 of the Protocol:

1 quater. An adjustment proposed by a Party included in Annex I to increase the ambition of its quantified emission limitation and reduction commitment in accordance with Article 3, paragraph 1 ter, above shall be considered adopted by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol unless more than three-fourths of the Parties present and voting object to its adoption. The adopted adjustment shall be communicated by the secretariat to the Depositary, who shall circulate it to all Parties, and

¹ Applies only from the beginning of the second commitment period.

shall enter into force on 1 January of the year following the communication by the Depositary. Such adjustments shall be binding upon Parties.

F. Article 3, paragraph 7 bis

The following paragraphs shall be inserted after paragraph 7 of Article 3 of the Protocol:

7 bis. In the second quantified emission limitation and reduction commitment period, from 2013 to 2020, the assigned amount for each Party included in Annex I shall be equal to the percentage inscribed for it in the third column of the table contained in Annex B of its aggregate anthropogenic carbon dioxide equivalent emissions of the greenhouse gases listed in Annex A in 1990, or the base year or period determined in accordance with paragraph 5 above, multiplied by eight. Those Parties included in Annex I for whom land-use change and forestry constituted a net source of greenhouse gas emissions in 1990 shall include in their 1990 emissions base year or period the aggregate anthropogenic carbon dioxide equivalent emissions by sources minus removals by sinks in 1990 from land-use change for the purposes of calculating their assigned amount.

G. Article 3, paragraph 7 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 7 bis of Article 3 of the Protocol:

7 ter. Any positive difference between the assigned amount of the second commitment period for a Party included in the Annex I and average annual emissions for the first three years of the preceding commitment period multiplied by eight shall be transferred to the cancellation account of that Party.

H. Article 3, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 3 of the Protocol, the words:

calculation referred to in paragraph 7 above

shall be substituted by:

calculations referred to in paragraphs 7 and 7 bis above

I. Article 3, paragraph 8 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 8 of Article 3 of the Protocol:

8 bis. Any Party included in Annex I may use 1995 or 2000 as its base year for nitrogen trifluoride for the purposes of the calculation referred to in paragraph 7 bis above.

J. Article 3, paragraphs 12 bis and ter

The following paragraphs shall be inserted after paragraph 12 of Article 3 of the Protocol:

12 bis: Any units generated from market-based mechanisms to be established under the Convention or its instruments may be used by Parties included in Annex I to assist them in achieving compliance with their quantified emission limitation and reduction commitments under Article 3. Any such units which a Party acquires from another Party to the

Convention shall be added to the assigned amount for the acquiring Party and subtracted from the quantity of units held by the transferring Party.

12 ter. The Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol shall ensure that, where units from approved activities under market-based mechanisms referred to in paragraph 12 bis above are used by Parties included in Annex I to assist them in achieving compliance with their quantified emission limitation and reduction commitments under Article 3, a share of these units is used to cover administrative expenses, as well as to assist developing country Parties that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to meet the costs of adaptation if these units are acquired under Article 17.

K. Article 4, paragraph 2

The following words shall be added to the end of the first sentence of paragraph 2 of Article 4 of the Protocol:

, or on the date of deposit of their instruments of acceptance of any amendment to Annex B pursuant to Article 3, paragraph 9

L. Article 4, paragraph 3

In paragraph 3 of Article 4 of the Protocol, the words:

, paragraph 7

shall be substituted by:

to which it relates

Article 2: Entry into force

This amendment shall enter into force in accordance with Articles 20 and 21 of the Kyoto Protocol.

PŘEKLAD

ORGANIZACE SPOJENÝCH NÁRODŮ

POŠTOVNÍ ADRESA: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

TELEGRAFNÍ ADRESA: UNATIONS NEWYORK

Ref.č.: C.N.718.2012.TREATIES-XXVII.7.c (oznámení depozitáře)

**KJÓTSKÝ PROTOKOL K RÁMCOVÉ ÚMLUVĚ ORGANIZACE SPOJENÝCH NÁRODŮ
O ZMĚNĚ KLIMATU
KJÓTO, 11. PROSINCE 1997****ZMĚNA KJÓTSKÉHO PROTOKOLU Z DAUHÁ
DAUHÁ, 8. PROSINCE 2012****PŘIJETÍ ZMĚNY PROTOKOLU**

Generální tajemník OSN vystupující ve funkci depozitáře sděluje následující:

8. prosince 2012 na osmém zasedání konference smluvních stran jednající jako shromáždění smluvních stran Kjótského protokolu (CMP), které se konalo v Dauhá, v Kataru, rozhodnutím 1/CMP.8 přijaly smluvní strany v souladu s články 20 a 21 Protokolu změnu Kjótského protokolu.

Na základě článku 20, odstavce 4 a článku 21 odstavce 7 Kjótského protokolu jeho změna vstoupí pro smluvní strany, které ji přijaly, v platnost devadesátým dnem po dni, kdy depozitář obdržel listiny o přijetí od alespoň tří čtvrtin smluvních stran Kjótského protokolu.

V odstavci 5 rozhodnutí 1/CMP.8 CMP uznává, že smluvní strany mohou prozatímně provádět změnu i před jejím vstupem v platnost v souladu s články 20 a 21 Kjótského protokolu. Smluvní strany, které mají v úmyslu změnu prozatímně provádět předtím, než vstoupí v platnost, doručí depozitáři oznámení o svém záměru prozatímně provádět změnu v souladu s články 20 a 21 Protokolu.

Kopie originálního textu změny v arabštině, čínštině, angličtině, francouzštině, ruštině a španělštině jsou přiloženy.

21. prosince 2012

Upozornění: Právním oddělením ministerstev zahraničních věcí a mezinárodních organizací. Oznámení depozitáře se vydávají pouze v elektronické podobě. Oznámení depozitáře jsou k dispozici stálým misím při OSN ve Sbírce smluv OSN na internetu na adrese <http://treaties.un.org> pod označením Depositary Notifications (CNs). Kromě toho stále mise a další zainteresované osoby mohou oznámení depozitáře pravidelně odebírat na svou e-mailovou adresu prostřednictvím „služby automatického zasílání novinek“ poskytované právním oddělením, k níž se také mohou přihlásit na <http://treaties.un.org>.

Změna Kjótského protokolu z Dauhá

Článek 1: Změna

A. Příloha B Kjótského protokolu

Následující tabulka nahrazuje tabulku v příloze B Protokolu:

1	2	3	4	5	6
<i>Smluvní strana</i>	<i>Kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí (2008-2012) (v % výchozího roku nebo období)</i>	<i>Kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí (2013-2020) (v % výchozího roku nebo období)</i>	<i>Referenční rok¹</i>	<i>Kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí (2013-2020) (v % referenčního roku)¹</i>	<i>Závazky na snížení emisí skleníkových plynů do roku 2020 (v % referenčního roku)²</i>
Austrálie	108	99,5	2000	98	-5 až -15 % nebo -25 % ³
Belgie	92	80 ⁴	NA	NA	
Bělorusko ^{5*}		88	1990	NA	-8 %
Bulharsko*	92	80 ⁴	NA	NA	
Česká republika*	92	80 ⁴	NA	NA	
Dánsko	92	80 ⁴	NA	NA	
Estonsko*	92	80 ⁴	NA	NA	
Evropská unie	92	80 ⁴	1990	NA	-20 % / -30 % ⁷
Finsko	92	80 ⁴	NA	NA	
Francie	92	80 ⁴	NA	NA	
Chorvatsko *	95	80 ⁶	NA	NA	-20 % / -30 % ⁷
Irsko	92	80 ⁴	NA	NA	
Island	110	80 ⁸	NA	NA	
Itálie	92	80 ⁴	NA	NA	
Kazachstán*		95	1990	95	-7%
Kypr		80 ⁴	NA	NA	
Lichtenštejnsko	92	84	1990	84	-20 % / -30 % ⁹

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

<i>Smluvní strana</i>	<i>Kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí (2008-2012) (v % výchozího roku nebo období)</i>	<i>Kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí (2013-2020) (v % výchozího roku nebo období)</i>	<i>Referenční rok¹</i>	<i>Kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí (2013-2020) (v % referenčního roku)¹</i>	<i>Závazky na snížení emisí skleníkových plynů do roku 2020 (v % referenčního roku)²</i>
Litva *	92	80 ⁴	NA	NA	
Lotyšsko *	92	80 ⁴	NA	NA	
Lucembursko	92	80 ⁴	NA	NA	
Maďarsko *	94	80 ⁴	NA	NA	
Malta		80 ⁴	NA	NA	
Monako	92	78	1990	78	-30 %
Německo	92	80 ⁴	NA	NA	
Nizozemsko	92	80 ⁴	NA	NA	
Norsko	101	84	1990	84	-30 % až -40 % ¹⁰
Polsko*	94	80 ⁴	NA	NA	
Portugalsko	92	80 ⁴	NA	NA	
Rakousko	92	80 ⁴	NA	NA	
Rumunsko*	92	80 ⁴	NA	NA	
Řecko	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovensko*	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovinsko*	92	80 ⁴	NA	NA	
Spojené království Velké Británie a Severního Irska	92	80 ⁴	NA	NA	
Španělsko	92	80 ⁴	NA	NA	
Švédsko	92	80 ⁴	NA	NA	
Švýcarsko	92	84,2	1990	NA	-20 až -30 % ¹¹
Ukrajina*	100	76 ¹²	1990	NA	-20 %
<i>Smluvní strana</i>	<i>Kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí (2008-2012) (v % výchozího roku nebo období)</i>				
Japonsko ¹⁴	94				
Kanada ¹³	94				

Nový Zéland¹⁵ 100

Ruská federace^{16*} 100

Zkratky: NA = nevztahuje se na danou zemi.

* Státy, které se nacházejí v procesu přechodu k tržnímu hospodářství.

Všechny níže uvedené poznámky pod čarou, vyjma poznámek 1, 2 a 5, poskytly formou sdělení příslušné smluvní strany.

¹ Referenční rok může smluvní strana dobrovolně použít pro vlastní účely k vyjádření jejího kvantifikovaného závazku na omezení nebo snížení emisí (QELRC) jako procento emisí v daném roce, který není podle Kjótského protokolu mezinárodně závazný, a je doplňkem k seznamu jejího/jejích QELRC v porovnání s výchozím rokem uvedeným ve druhém a třetím sloupci tabulky, které jsou mezinárodně právně závazné.

² Další informace o uvedených závazcích jsou uvedeny v dokumentech FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1 a FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1, Dodatek 1 a Dodatek 2.

³ QELRC Austrálie pro druhé kontrolní období Kjótského protokolu je v souladu s dosažením bezpodmínečného cíle Austrálie pro rok 2020, jímž je snížit emise skleníkových plynů o 5 % pod úroveň roku 2000. Austrálie si ponechává možnost tento cíl později upravit na snížení o 5 % až 15 % nebo 25 % pod úroveň roku 2000 podle toho, zda dojde ke splnění určitých podmínek. Toto sdělení si zachovává status příslibů učiněných podle Cancúnských dohod, a nepředstavuje novou, právně závaznou povinnost stanovenou tímto Protokolem nebo s ním spojenými pravidly či úpravami.

⁴ QELRC Evropské unie a jejích členských států pro druhé kontrolní období Kjótského protokolu jsou založeny na dohodě, že budou splněny společně Evropskou unií a jejími členskými státy v souladu s článkem 4 Kjótského protokolu. QELRC nejsou dotčeny následnými oznámeními Evropské unie a jejích členských států o dohodě plnit své závazky společně v souladu s ustanoveními Kjótského protokolu.

⁵ Doplněno do přílohy B změnou, která byla přijata na základě rozhodnutí 10/CMP.2. Tato změna dosud nevstoupila v platnost.

⁶ QELRC Chorvatska pro druhé kontrolní období Kjótského protokolu vychází z dohody, že Chorvatsko bude tento QELRC plnit společně s Evropskou unií a jejími členskými státy v souladu s článkem 4 Kjótského protokolu. Přistoupení Chorvatska k Evropské unii tedy neovlivní jeho účast na této dohodě o společném plnění podle článku 4 nebo jeho vlastního QELRC.

⁷ Jako součást globální a komplexní dohody pro období po roce 2012 Evropská unie znovu opakuje svou nabídku snížit do roku 2020 úroveň emisí o 30 % ve srovnání s úrovní v roce 1990 za podmínky, že ostatní rozvinuté země se zavážou ke srovnatelnému snížení emisí a rozvojové země přispějí přiměřeně podle svých odpovědností a odpovídajících schopností.

⁸ QELRC Islandu pro druhé kontrolní období Kjótského protokolu vychází z dohody, že bude plněn společně s Evropskou unií a jejími členskými státy v souladu s článkem 4 Kjótského protokolu.

⁹ QELRC uvedený ve sloupci 3 odkazuje na cíl snížit emise o 20 % do roku 2020 ve srovnání s úrovní roku 1990. Lichtenštejnsko by uvažovalo o snížení až o 30 % do roku 2020 ve srovnání s úrovní roku 1990 za podmínky, že ostatní rozvinuté země se zavážou ke srovnatelným snížením emisí a hospodářsky více rozvinuté rozvojové země přispějí přiměřeně podle svých odpovědností a odpovídajících schopností.

¹⁰ QELRC Norska v hodnotě 84 je v souladu s jeho cílem snížit emise do roku 2020 o 30 % v porovnání s rokem 1990. Pokud by to přispělo ke globální a komplexní dohodě, v níž se hlavní producenti emisí shodnou na snižování emisí v souladu s cílem omezit nárůst celosvětové průměrné roční teploty na nejvýše 2 °C, Norsko sníží do roku 2020 emise o 40 % oproti úrovni z roku 1990. Toto sdělení si zachovává status příslibu učiněného podle Cancúnských dohod a nepředstavuje novou, právně závaznou povinnost podle tohoto Protokolu.

¹¹ QELRC uvedený ve třetím sloupci odkazuje na cíl snížit emise o 20 % do roku 2020 ve srovnání s úrovní roku 1990. Švýcarsko by uvažovalo o snížení až o 30 % do roku 2020 ve srovnání s úrovní roku 1990 za podmínky, že ostatní rozvinuté země se zavážou ke srovnatelným snížením emisí

a rozvojové země přispějí přiměřeně podle svých odpovědností a schopností v souladu s cílem omezit nárůst celosvětové průměrné roční teploty o nejvýše 2 °C. Tato sdělení si uchovávají status příslibu v té podobě, v jaké byl učiněn podle Cancúnských dohod, a nepředstavují novou, právně závaznou povinnost podle tohoto Protokolu nebo s ním spojenými pravidly nebo podmínkami.

¹² Mělo by jít o převod do dalšího období v plném rozsahu a nepřijímá se zrušení ani žádné omezení používání tohoto právoplatně získaného svrchovaného vlastnictví.

¹³ 15. prosince 2011 depozitář obdržel písemné oznámení, že Kanada odstupuje od Kjótského protokolu. Pro Kanadu tento krok nabyde účinnosti dne 15. prosince 2012.

¹⁴ Ve sdělení ze dne 10. prosince 2010 Japonsko oznámilo, že po roce 2012 již nechce být vázáno závazky druhého kontrolního období Kjótského protokolu.

¹⁵ Nový Zéland zůstává smluvní stranou Kjótského protokolu. V období 2013–2020 bude plnit kvantifikovaný cíl snížit emise v rámci celého hospodářství v souladu s Rámcovou úmluvou OSN o změně klimatu.

¹⁶ Ve sdělení ze dne 8. prosince 2010, které sekretariát obdržel 9. prosince 2010, Ruská federace oznámila, že nemá v úmyslu se zavázat ve druhém kontrolním období Kjótského protokolu ke kvantitativnímu omezení nebo snížení emisí.

B. Příloha A Kjótského protokolu

Následující seznam nahradí seznam, který se nachází v příloze A Protokolu pod nadpisem „Skleníkové plyny“

Skleníkové plyny

Oxid uhličitý (CO₂)

Metan (CH₄)

Oxid dusný (N₂O)

Částečně fluorované uhlovodíky (HFC)

Zcela fluorované uhlovodíky (PFC)

Fluorid sírový (SF₆)

Fluorid dusitý (NF₃)¹

C. Článek 3, odstavec 1a

Za odstavec 1 v článku 3 Protokolu se vloží následující odstavec:

1a. Smluvní strany uvedené v příloze I zajistí – jednotlivě nebo společně, aby jejich úhrnné antropogenní emise skleníkových plynů uvedených v příloze A, vyjádřené v ekvivalentu oxidu uhličitého, nepřekročily přidělená množství, vypočtená podle jejich kvantifikovaných závazků na omezení a snížení emisí, které jsou uvedeny ve třetím sloupci tabulky obsažené v příloze B a jsou v souladu s ustanoveními tohoto článku, s cílem snížit v kontrolním období let 2013–2020 své celkové emise těchto plynů nejméně o 18 procent oproti úrovni z roku 1990.

D. Článek 3, odstavec 1b

Za odstavec 1a v článku 3 Protokolu se vloží následující odstavec:

1b. Smluvní strana uvedená v příloze B může navrhnout úpravu směřující ke snížení procentuální výše svého kvantifikovaného závazku na omezení nebo snížení emisí, která je uvedena ve třetím sloupci tabulky v příloze B. Návrh na tuto úpravu sdělí smluvním stranám prostřednictvím sekretariátu nejméně 3 měsíce před shromážděním konference smluvních stran jednajícím jako shromáždění smluvních stran Kjótského protokolu, na němž je úprava navržena k přijetí.

E. Článek 3, odstavec 1c

Za odstavec 1b v článku 3 Protokolu se vloží následující odstavec:

1c. Úprava navržená smluvní stranou uvedenou v příloze I směřující ke zvýšení jejího kvantifikovaného závazku na omezení nebo snížení emisí v souladu s výše uvedeným odstavcem 1b článku 3 se považuje za přijatou konferencí smluvních stran jednající jako shromáždění smluvních stran Kjótského protokolu, pokud více než tři čtvrtiny přítomných a hlasujících smluvních stran nevznesou námitku vůči jejímu přijetí. Přijatou úpravu sdělí sekretariát depozitáři, který ji rozešle všem stranám, a tato úprava vstoupí v platnost 1. ledna roku, který následuje po sdělení této úpravy depozitářem. Tyto úpravy jsou pro smluvní strany závazné.

¹ Platí až od druhého kontrolního období Kjótského protokolu.

F. Článek 3, odstavec 7a

Za odstavec 7 v článku 3 Protokolu se vloží následující odstavec:

7a. Ve druhém kontrolním období kvantifikovaných závazků na omezení nebo snížení emisí, od roku 2013 do roku 2020, se množství přidělené každé smluvní straně uvedené v příloze I rovná příslušné procentuální hodnotě, uvedené ve třetím sloupci tabulky v příloze B, jejího úhrnného množství antropogenních emisí skleníkových plynů uvedených v příloze A v roce 1990 nebo ve výchozím roce či období stanoveném v souladu s výše uvedeným odstavcem 5, vyjádřeného v ekvivalentu oxidu uhličitého, vynásobené osmi. Smluvní strany uvedené v příloze I, v jejichž případě změny využívání půdy a lesnictví představovaly v roce 1990 čistý zdroj emisí skleníkových plynů, zahrnou pro účely výpočtu přiděleného množství do emisí svého výchozího roku 1990 nebo odpovídajícího období úhrnné antropogenní emise ze zdrojů v důsledku změn ve vyžívání půdy v ekvivalentu oxidu uhličitého, od nichž odečtou propady v roce 1990.

G. Článek 3, odstavec 7b

Za odstavec 7a v článku 3 Protokolu se vloží následující odstavec:

7b. Jakýkoli kladný rozdíl mezi množstvím přiděleným smluvní straně uvedené v příloze I ve druhém kontrolním období a průměrnými ročními emisemi za první tři roky předcházejícího kontrolního období vynásobenými osmi se převede na účet pro zrušení této smluvní strany.

H. Článek 3, odstavec 8

V odstavci 8 článku 3 Protokolu se slova:

pro účely výpočtů ve smyslu odstavce 7 výše

nahradí slovy:

pro účely výpočtů ve smyslu odstavců 7 a 7a výše

I. Článek 3, odstavec 8a

Za odstavec 8 v článku 3 Protokolu se vloží následující odstavec:

8a. Jakákoli smluvní strana uvedená v příloze I může pro účely výpočtů ve smyslu odstavce 7a výše použít jako výchozí roky pro fluorid dusitý rok 1995 nebo rok 2000.

J. Článek 3, odstavce 12a a 12b

Za odstavec 12 v článku 3 Protokolu se vloží následující odstavec:

12a. Smluvní strany uvedené v příloze I mohou využít jakékoli jednotky vytvořené podle Úmluvy, které byly získány na základě tržních mechanismů, aby tak snáze dosáhly splnění svých kvantifikovaných závazků na omezení nebo snížení emisí podle článku 3. Jakékoli tyto jednotky, jež jedna smluvní strana získá od druhé smluvní strany Úmluvy, budou přičteny k celkovému přidělenému množství nabývajících smluvní strany a odečteny z celkového množství jednotek v držení smluvní strany, která je převedla.

12b. Konference smluvních stran jednající jako shromáždění smluvních stran Kjótského protokolu zajistí, že jednotky získané v rámci schválených činností na základě tržních mechanismů uvedených

výše v odstavci 12a použijí smluvní strany uvedené v příloze I ke splnění kvantifikovaného závazku na omezení a snížení emisí podle článku 3; část těchto jednotek se použije na pokrytí administrativních nákladů a na pomoc rozvojovým zemím, které jsou smluvními stranami Protokolu a jsou zvláště zranitelné vůči nepříznivým účinkům změny klimatu, aby pokryly náklady na přizpůsobení se změně, jsou-li tyto jednotky získány podle článku 17.

K. Článek 4, odstavec 2

Na konec první věty v odstavci 2 článku 4 Protokolu se přidají následující slova:

, nebo v den uložení svých listin o přijetí jakékoli změny přílohy B podle článku 3 odstavce 9.

L. Článek 4, odstavec 3

V odstavci 3 článku 4 Protokolu se slova:

odstavci 7

nahradí slovy:

na které se vztahuje.

Článek 2: Vstup v platnost

Tato změna vstoupí v platnost podle článků 20 a 21 Kjótského protokolu.

Tímto potvrzují, že předcházející
text je skutečnou kopií změny
Kjótského protokolu z Dauhá
přijaté 8. prosince 2012,
na osmém zasedání konference
smluvních stran sloužící jako zasedání
smluvních stran Kjótského protokolu
k Rámcové úmluvě OSN o změně klimatu
konané v Dauhá, Kataru.

Stephen Mathias
Organizace spojených národů
New York, 21. prosince 2012

5**SDĚLENÍ**

**Ministerstva zahraničních věcí,
kterým se nahrazuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 4/2020 Sb. m. s.
o skutečnostech k provádění Dohody mezi Českou republikou a Kanadou
o usnadňování dočasných pracovních pobytů mládeže**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že na základě výměny nót ze dne 22. prosince 2020 a 21. ledna 2021 byl podle článku 9 odst. 1 Dohody mezi Českou republikou a Kanadou o usnadňování dočasných pracovních pobytů mládeže¹⁾ stanoven počet občanů, kteří budou moci využít Dohodu v kalendářním roce 2021, na 1 150 občanů z každého státu.

¹⁾ Dohoda mezi Českou republikou a Kanadou o usnadňování dočasných pracovních pobytů mládeže, podepsaná dne 23. listopadu 2006 v Ottawě, byla vyhlášena pod č. 74/2007 Sb. m. s.; skutečnosti důležité k provádění Dohody byly oznámeny pod č. 84/2007 Sb. m. s.



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2021 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Pardubice:** ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23, BMSS START, s. r. o., Olšanská 3; **Praha 4:** Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 6:** DOVOZ TISKU SUWECO CZ, s. r. o., Sestupná 153/11; **Praha 10:** MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem:** KARTOON, s. r. o., Klášská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od za evidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. číslo 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.